"Окно в Европу" (прил. к газ. Мариинский театр).- 1994.- N 11-12.- С. 4

ПРЕМЬЕРЫ

Ирина СОРОКИНА

# Путешествие в Венецию

## "Коронация Поппеи" в Ла Скала

"Венеция" звучит как музыка. В этом уникальном городе музыкальны даже многие из деталей пейзажа: взмахи весла гондольера говорят о ритме, шорохи волн лагуны — о гармонии, волнующий звон церковных колоколов — о мелодии.

Венеция — город с блистательным музыкальным прошлым. Здесь впервые увидели свет рампы музыкальные драмы эпохи барокко, здесь на рубеже XVIII-XIX столетий существовало несколько десятков театров, здесь сделал первые шаги к славе молодой Россини, здесь познали ослепительный успех и горечь провала самые знаменитые оперы Верди — "Риголетто" и "Травиата".

Но Венеция не всегда была одной из европейских столиц оперы. В первой половине XVII века, когда победоносное шествие "*dramma per musica*" затронуло Флоренцию, Мантую и даже папский Рим, венецианцы, одним из любимых развлечений которых был драматический театр, не имели представления о том, что такое музыкальный спектакль целиком. Первая опера была поставлена в Венеции в 1637 году и принадлежала перу либреттиста Бенедетто Феррари и композитора Франческо Манелли. Однако спустя всего несколько лет в городе каналов имело место возобновление оперы Клаудио Монтеверди "Коронация Поппеи", случай редчайший в эпоху, когда от оперы требовалась предельная "свежесть" и оперные произведения жили не долее, чем срезанный цветок. В том, что музыкальная драма в короткий срок завоевала венецианскую публику и в ряде театров вытеснила драматический спектакль, была немалая заслуга маэстро из Кремоны.

В минувшем году весь культурный мир отметил 350-летие со дня смерти Клаудио Монтеверди, а уже в нынешнем театр Ла Скала осуществил в честь маэстро постановку его последней, лучшей и самой знаменитой оперы "Коронация Поппеи". Первые представления были показаны в Кремоне, на родине композитора, и лишь затем опера появилась в театре Ла Скала.

Обращение к этому шедевру барокко всегда представляет немалые трудности для интерпретатора. Опера дошла до нас в двух рукописных списках (один из них находится в Венеции, другой — в Неаполе) в виде вокальной строчки и генерал-баса. Две рукописи, сходные в целом, имеют и значительные различия. Известный дирижер и музыковед Альберто Дзедда проделал огромную работу по инструментовке оперы, используя опыт изучения немногочисленных сохранившихся примеров монтевердиевского речитатива в сопровождении музыкальных инструментов. Так что с точки зрения интерпретации нынешняя постановка "Коронации" в Ла Скала может считаться исторической.

Помните маленькую хвалу Венеции в начале этих заметок? Мы пропели ее не для красоты слога, а для того, чтобы воскресить воспоминания, которые живут в душе каждого, кто хотя бы один раз прикоснулся к венецианской истории и культуре. Воспоминания о Венеции — вот то, что послужит нам гидом в процессе знакомства со спектаклем театра Ла Скала. Заглянем за прозрачный голубой занавес с надписью "Коронация Поппеи" — музыкальная драма" — и окажемся в Венеции. Нет, мы не увидим дворцов и каналов, не услышим шума волн и возгласов гондольеров. Мы почувствуем колорит и аромат этого города через посредство костюма, маски, театрального "чуда".

Художник спектакля Уильям Орланди выбирает сдержанный тон для декораций — задник изображает классический пейзаж с колоннадой, который эффекты освещения или прозрачный занавес превращают в голубовато-розовый романтический сад, где прощаются неистово влюбленные Нерон и Поппея, или в виллу Сенеки, где философ спокойно принимает весть о близкой смерти, уготованной ему императором. Любовь сценографа к красоте, роскоши, прихотливый вкус выражаются в костюмах: в Прологе Фортуна блистает изысканным нарядом цвета слоновой кости, Добродетель силится покорить платьем глубокого синего цвета с алыми отсветами, но Любовь, как и должно быть, побеждает в споре, появляясь из зрительного зала в фантастическом розовом костюме: спереди позволяющие видеть стройные ножки панталоны до колен, украшенные бантами, сзади пышные юбки. Скорбь Октавии подчеркнута черным платьем с воротником *a la* Мария Стюарт, чувственным порывам Нерона аккомпанирует камзол опьяняющего цвета красного вина, наряд Поппеи позволяет наслаждаться видом округлых плеч. Изумительной красоты драпировки мифологических героев, спускающихся с небес. Этот густо населенный персонажами мир вызывает в памяти полотна венецианских мастеров XVII века — современников композитора, с их любовью к крупным многофигурным композициям и прославленным золотым колоритом.

Художественное решение Орланди очень красиво. И очень оправданно. Кому придет в голову упрекать сценографа в том, что персонажи "Коронации" одеты не в древнеримские тоги, а в современные Монтеверди платья и камзолы? Опера основывается на эпизоде из "Анналов" великого древнеримского историка Тацита, но воскрешает дух барочной Венеции с ее извечной любовью к развлечениям, кипением страстей, преданностью чувств — языческими таинствами карнавала. Солдаты Нерона — забавные персонажи в белых шляпах с красным пером и черных полумасках, — подобную маску, конечно, можно было встретить в вихре карнавала. Кормилица Поппеи, Арнальта — дебелая простолюдинка в широченной юбке, ее легко представить выкрикивающей похвалы своему товару на венецианском рыбном рынке.

Венецианская культура и венецианский климат являются отправной точкой и для режиссера-постановщика спектакля Жильбера Дефло, но богатство фантазии художника, те естественность и веселье, с которыми он вжился в чарующий мир барокко, не находят отклика в мизансценах. Дефло подчеркивает условность представления: две изящные танцовщицы выпускают на сцену персонажей через разрез в заднике, мифологические герои возвещают о воле богов с небес ("полеты" — гордость театра современного Монтеверди). При этом, однако, трагедия, достойная Шекспира, но в позолоченных одеждах барокко, со сцены выглядит сухой и безжизненной. Легкая, тонкая, задумчивая красота спектакля — заслуга художника. Исполнители живут в изысканной, наполненной развлечениями и накаленной страстями атмосфере барочной Венеции.

"Для того, чтобы исполнять оперы Монтеверди, знаменитый красивый и сильный голос не нужен. Необходимы иные технические и стилистические качества, аристократические: умение приглушать звук, петь мягко, использовать трель. В общем, владеть голосом в совершенстве, как владеет инструменталист своим инструментом", — заметил Альберто Дзедда в статье, предшествующей премьере оперы. Состав исполнителей, занятых в спектакле (все певцы — молодые), отвечает этим высочайшим требованиям. Но делает и нечто значительно большее. Вокальные образы, созданные участниками "Коронации Поппеи", безупречны, но со сцены взывают к нам живые люди, облаченные в пышные одежды эпохи барокко.

Анна Катерина Антоначчи — Поппея. Грациозная, чувственная, с нежной "кошачьей" повадкой, всесильная в сознании своей соблазнительности. Сама беспечность и свобода. Голос певицы не отличается особой красотой, но она с обаятельным совершенством владеет всеми качествами, необходимыми для музыки Монтеверди.

Дебора Беронези — медноволосый, юный, нетерпеливый Нерон, капризный и страстный тиран. Как и голос Антоначчи, тембр Беронези невыразителен, но ее актерская живость стоит дороже.

Паолетта Марроку в роли Октавии творит высокий трагический образ, взволнованный и человечный. Она хорошо и стильно поет, удивительно искусно носит костюм, который столь же удивительно подходит ее благородной стати.

Бернадетт Манка де Нисса — страстный и печальный Оттон. Ее альт очень красив, особенно изумительные нижние ноты, но мастерство певицы доставляет еще более полное и высокое наслаждение: даже в ситуации соперничества равных в этом спектакле ее пение выделяется выразительностью, трепетностью, тщательностью отделки речитатива, пониманием слова.

Карло Коломбара, бас-виртуоз со звучным, заполняющим все уголки зала голосом, кажется созданным для того, чтобы исполнять роль Сенеки. Он вживается в роль справедливого, мудрого, не боящегося смерти философа с покоряющей естественностью, необычной для столь молодого певца.

Нучча Фочиле — Друзилла, настоящая музыкальная фея, прелестная, свежая, живая, портрет молодости.

Вершины стилистического мастерства покоряют Моника Бачелли — Амур и Паж, Лючия Рицци — Арнальта, Марио Болоньези — Лукан и Первый солдат, Эрнесто Гавацци — Либерто и Второй солдат. Но в длинном списке исполнителей все, буквально все заслуживают признания.

Этот высокий урок стилистической точности немыслим без Альберто Дзедды, вставшего за дирижерский пульт вместо Риккардо Мути, которому помешало сделать это состояние здоровья. Не покориться обаянию Дзедды, пылкого, одухотворенного, искренне влюбленного в музыку Монтеверди, невозможно. Его работа дирижера являет собой бездну тщательности, вкуса, увлеченности. Его работа по инструментовке "Коронации Поппеи", однако, вызывает разноречивые оценки.

Противоречивые чувства вызывает весь спектакль. Безупречный вкус и прелесть золотого колорита отличают работу художника. Безупречное чувство стиля и актерское мастерство — работу певцов. Но ощущение некоего холодка, малого сердечного участия зрителя-слушателя присутствует на протяжении всего представления. Вероятно, публика, не привыкшая к опере, состоящей из речитативов, тоскует по пламенной мелодраме с всегда вызывающими искренний отклик и бурный восторг знаменитыми ариями типа "*Di Provenza il mar, il sol*" из "Травиаты" или "*E lucean le stelle*" из "Тоски" и поэтому отправляется домой кто после первого, кто после второго действия. Еще более вероятно, что строгий, рафинированный зал театра Ла Скала мало соответствует музыкальной драме эпохи барокко, дочери герцогских палаццо. Наконец, режиссер Жильбер Дефло, похоже, не подобрал ключа к опере Монтеверди. Слишком мало фантазии. Мало движения. Путешествие в Венецию эпохи барокко обещало больше.

Милан

TEATRO ALLA SCALA

ENTE AUTONOMO

CARIPLO

Rappr. N. 231 — STAGIONE D'OPERA E BALLETTO 1993/94 (405° dalla fondazione del Teatro) — Turno A

GIOVEDÌ 20 OTTOBRE 1994 - ORE 19.30
QUINTA RAPPRESENTAZIONE

L'INCORONAZIONE DI POPPEA

Opera musicale in tre atti
Libretto di GIOVAN FRANCESCO BUSENELLO

Musica di
CLAUDIO MONTEVERDI

(Elaborazione strumentale di Alberto Zedda, G. Ricordi & C. S.p.A., Milano)

Personaggi e Interpreti

| | | | |
|---|---|---|---|
| Poppea | ANNA CATERINA ANTONACCI | Nutrice | |
| Nerone | DEBORA BERONESI | Familiare di Seneca | SARA MINGARDO |
| Ottavia | PAOLETTA MARROCU | Amore III | |
| Ottone | BERNADETTE MANCA DI NISSA | Arnalta | LUCIA RIZZI |
| Seneca | CARLO COLOMBARA | Lucano | MARIO BOLOGNESI |
| Drusilla | NUCCIA FOCILE | Primo Soldato | |
| Fortuna | | Liberto | ERNESTO GAVAZZI |
| Pallade | MARIA VITTORIA PABA | Secondo Soldato | |
| Venere | | Mercurio | |
| Virtù | | Primo Console | PIETRO SPAGNOLI |
| Damigella | LAURA CHERICI | Littore | |
| Amore II | | Secondo Console | |
| Amore | MONICA BACELLI | Familiare di Seneca | ANTONIO DE GOBBI |
| Valletto | | Primo Tribuno | EMANUELE DE CHECCHI |
| | | Secondo Tribuno | |
| | | Familiare di Seneca | MASSIMO CRISPI |

Basso continuo: Primo violoncello ARNOLD BOSMAN, Secondo violoncello e organo RICHARD BARKER, Tiorba [illegible] DALL'OCA, Trombone RICCARDO BERNASCONI, Violoncello GIUSEPPE LAFFRANCHINI, Contrabbasso EZIO FEDERZANI, Arpa LUISA PIANDINA
*Allestimento dell'Opera di Montpellier*

Concertatore e direttore d'orchestra
ALBERTO ZEDDA

Scene e costumi di WILLIAM ORLANDI — Regia di GILBERT DEFLO — Direttore dell'allestimento scenico ANGELO SALA

Direttore musicale del palcoscenico GIUSEPPE MONTANARI — Luci di PHILIPPE ALCARAZ — Maestro di sala ARNOLD BOSMAN — Assistente musicale ERIC HILL — Maestro rammentatore ROBERTO RIZZI

Altri maestri collaboratori di sala RICHARD BARKER, BEATRICE BENZI — Maestri collaboratori di palcoscenico LUCA DE PERINI, MASSIMO GUANTINI, OVIDIO PRATISSOLI — Maestro alle luci PAOLO ARATA

Assistente regista FRANCO RIPA DI MEANA — Assistente del regista JEAN-MARC FORET — Assistente alla regia PATRIZIA FRINI — Direttore di scena LUCA BONINI

Assistente ai costumi JANIKE VON THUNGEN REICHENBACH — Realizzazione delle luci GIANNI KOTARI — Responsabile archivio musicale CARLO TABARELLI — Capo servizio laboratori ANACLETO CHIODI

Vice capo reparto macchinisti ANTONIO MERCURIO — Capo reparto sartoria CINZIA ROSSELLI — Capo reparto parrucche e trucco RAFFAELE ESPOSITO — Capo reparto elettricisti SALVATORE MANCINELLI

Capo reparto costruzioni GIANCARLO MINOTTI — Capo reparto attrezzisti LUIGI METALDI — Capo reparto meccanici GIANCARLO ASTORRI — Tonica FRANCO COLOMBO

Si ringrazia per la collaborazione

FONDAZIONE PER IL TEATRO ALLA SCALA

# Репертуар театра Ла Скала

## Сезон 1994—1995

7, 10, 13, 16, 18, 20, 23, 28, 30 декабря.
**"Валькирия".**
Дирижеры Риккардо Мути, Никола Бареш. Режиссер Андре Анжель. Сценография и костюмы Никки Риети. Солисты: Пласидо Доминго, Джейн Игнен, Роберт Хэйл, Маттиас Хелле, Кароа Хоффманн, Марьяна Липовшек, Вальтраут Майер, Габриэла Шнаут, Монте Педжсон, Виолетта Урманэ, Виктор ван Ханен.

14, 15, 17, 29, 31 (2 раза) декабрь, 18 (2 раза), 21 (2 раза) январь.
**"Щелкунчик".**
Хореография Рудольфа Нуреева. Дирижер Армандо Гетто. Сценография и костюмы Николая Георгиадиса. Солисты: Хосе Мануэль Карреньо, Андрей Федотов.

12, 14, 15, 17, 19, 20, 22, 24 январь.
**"Девушка с Запада".**
Дирижер Джузеппе Синополи. Режиссер Джонатан Миллер. Сценография Стефаноса Лазаридиса. Солисты: Сергио Берточчи, Джованна Казолла, Ален Фонтари, Мэри Джейн Джонсон, Сергей Лерин, Никола Мартинуччи, Луиджи Рони, Антонио Сальвадори.

31 январь, 2, 4, 7 февраля.
**"Риголетто".**
Дирижер Риккардо Мути. Режиссер Жильбер Дефло. Сценография Эцио Фриджерио. Костюмы Франки Скуарчапино. Солисты: Ренато Брузон, Джорджо Джуджиниш, Марьяна Пенчева, Андреа Рост.

5, 8, 9, 10, 11 (2 раза), 12 февраля.
**Одноактные балеты.**
**"Каприччио для фортепиано".**
Музыка Игоря Стравинского. Хореография Джорджа Баланчина. Сценография и костюмы Бена Бенсона.
**"Кармен".**
Музыка Жоржа Бизе. Хореография и либретто Роланд Пети. Сценография и костюмы Антони Клаво.
**"Этюды".**
Музыка Карла Черни. Хореография Харальда Лакберга. Дирижер Юлиан Ковачев. Солисты: Александра Ферри, Хосе Мануэль Карреньо, Лоран Илэр.

28 февраля, 3, 5, 8, 10, 12, 14, 16, 18 марта.
**"Мефистофель".**
Дирижер Риккардо Мути. Режиссура, сценография и костюмы Пьерлуиджи Пьерарли. Хореография Антонеллы Агати. Солисты: Фэйдо Армилато, Мишель Кридер, Норма Фиццони, Эрнесто Гавацци, Элеонора Янкович, Винченцо Ла Скола, Дейн Петерсон, Сэмюэль Рэми.
Совместная постановка с Венской Штатсопер.

11, 15 (2 раза), 17 (2 раза), 19 марта.
**"Красное и черное".**
Музыка Гектора Берлиоза. Хореография Уве Шольца. Дирижер Патрик Фурнийе. Сценография и костюмы Луиты Спинателли.

29 марта, 2, 5, 6, 8, 9, 19 апреля.
**"Стиффелио".**
Дирижер Джанандреа Гавазцени. Режиссер Илия Мошинский. Сценография Михаэля Йоргана. Костюмы Питера Холла. Солисты: Марко Берти, Хосе Каррерас, Владимир Чернов, Альберто Купидо, Каллен Эспериан, Джорджо Джузеппини, Марио Лупери.
Совместная постановка с Ковент Гарден.

18, 20, 21, 22, 23, 26, 27 апреля.
**"Саломея".**
Дирижер Мун-Ван Чунг. Режиссер Андре Анжель. Сценография и костюмы Никки Риети. Солисты: Нэнси Густафсон, Роберт Хэйл, Джейн Хеншель, Мэри Джейн Джонсон, Кеннет Ригель, Леони Ризанек, Деон ван дер Вальт.
Совместная постановка с Уэльской Национальной Оперой Кардиффа.

11, 12, 13, 14, 16, 17, 19 мая.
**"Осуждение Фауста".**
Дирижер Сейджи Озава. Режиссер Лука Ронкони. Сценография Маргериты Палли. Костюмы Карло Дьяпли. Солисты: Уинсон Коул, Сьюзен Грэм, Джерри Хэдли, Руджеро Раймонди, Ханс Петер Шайдеггер, Жозе ван Дам, Фредерика фон Штаде.
Совместная постановка с Опера Бастиль.

26, 28, 31 мая, 2 июня.
**"Травиата".**
Дирижер Риккардо Мути. Режиссер Лилиана Кавани. Сценография Данте Ферретти. Костюмы Габриэллы Пескуччи. Солисты: Паоло Кони, Тициана Фаббричини, Рамон Варгас.

1, 3 (2 раза), 4, 27, 29 июня, 4, 6, 7 июля.
**"Дон Кихот".**
Хореография Рудольфа Нуреева. Музыка Людвига Минкуса в аранжировке Джона Ланчбери. Дирижер Марко Летонья. Сценография Раффаэле дель Савио. Костюмы Анны Анни. Солисты: Хосе Мануэль Карреньо, Максимиليано Гуэрра.

11, 13, 15, 17, 19 июня.
**"Фальстаф".**
Дирижер Риккардо Мути. Режиссер Джорджо Стрелер. Сценография и костюмы Эцио Фриджерио. Солисты: Моника Бачелли, Паоло Барбачини, Даниэла Десси, Роберто Фронтали, Эрнесто Гавацци, Бернадетте Манка ди Нисса, Элизабет Норберг-Шульц, Хуан Понс, Луиджи Рони, Рамон Варгас.

26, 28, 30 июня, 1, 3, 5, 8, 10, 12 июля
**"Сказки Гофмана".**
Дирижер Риккардо Шайи. Режиссер Альфред Ариас. Сценография и костюмы Франсуазы Турнафон. Солисты: Роберто Аланья, Паоло Барбачини, Серджо Берточчи, Натали Дессэй, Даниэла Десси, Валерия Эспосито, Кристина Галлардо-Домас, Соня Ганасси, Денис Грейвз, Сэмюэль Рэми, Филлис Рэйфон, Нэйл Шикофф.

17, 18, 19, 20, 21, 22 июля.
**"Ромео и Джульетта".**
Музыка Сергея Прокофьева. Хореография Кеннета Макмиллана. Дирижер Марко Летонья. Сценография Эцио Фриджерио. Костюмы Франки Скуарчапино. Солисты: Александра Ферри и Хулио Бокка.